



	-4-1> tot =-	
*	瑶柱豆瓣酥 Mashed Broad Bean with Conpoy	\$90
*	紅燒牛臐 Braised Beef Shank	\$90
*	糖醋小排 Spareribs in Sweet Vinegar Sauce	\$90
	鎮江肴肉 Sliced Pork Terrine with Zhenjiang Black Vinegar	\$90
	油爆蝦 Sautéed Shrimps with Shells in Soy Sauce	\$90
	上海醬鴿 Stewed Pigeon with Dark Sauce	\$115
	醉鴿 Marinated Pigeon with Huadiao Wine	\$115
	燻魚 Smoked Fish	\$90
*	鳳尾魚 Deep Fried Anchovy	\$90
	鹽酥小黃魚 Deep Fried Croaker with Salt & Pepper	\$90
*	花雕醉雞 Marinated Chicken with Huadiao Wine	\$90
*	醉蝦 Marinated Shrimp with Huadiao Wine	\$90
	麻醬雞絲粉皮 Shredded Chicken with Bean Vermicelli in Sesame Sauce	\$90
Ø	脆皮素鵝 Deep Fried Bean Curd Sheet filled with Vegetables	\$85
B	馬蘭頭拌豆腐干 Minced Dried Bean Curd and Shanghainese Wild Vegetables	\$90
*	蔥油拌海蜇頭 Jelly Fish Head Tossed with Scallion Oil	\$90
	香萵筍拌海蜇 Jelly Fish with Pickled Bamboo Shoot	\$90
	紅燒鴨舌 Braised Duck Tongue with Soy Sauce	\$90
Ø	雲耳拌西芹 Marinated Black Fungus with Celery	\$75
B	糖醋青瓜 Cucumber in Sweet Vinegar Sauce	\$75
	南京鹽水鴨 Nanjing Style Salted Duck	\$90



		蘿蔔絲拌海蜇 Tossed Jelly Fish with Shredded Turnip		\$80
Ø	*	茶葉燻蛋 Tea Leaf Smoked Egg	每隻(Each)	\$13
	Ø	皮蛋拌豆腐 Thousand Year Egg with Bean Curd		\$75
		國政業 Salted Chicken		\$90
Ø	*	四喜烤麩 Braised Gluten with Fungus		\$80
	B	芫茜蒜茸拌香萵筍 Pickled Bamboo Shoot with Coriander and Garlic		\$80
		怪味雞 Chicken and Peanut with Special Spicy Sauce		\$90
	Ø	涼拌三寶(西芹、白玉菇、丁菇) Chilled Celery and Mixed Mushrooms with Special Sauce		\$85
	Ø	涼拌西芹 Chilled Celery with Special Sauce		\$75
		香菜金針菇拌肚絲 Shredded Tripes and Enoki Mushroom with Coriander		\$85
		醬排骨 Dry Braised Spare Ribs with Soy Paste		\$90
	B	紅燒素鵝 Braised Bean Curd Sheet filled with Vegetables		\$80
		醉豬手 Pork Knuckle with Huadiao Wine		\$80
		無錫脆鱔 Wuxi Crispy Eel	9	5100
	Ø	素雞伴雙脆 Boiled Bean Curd Roll with Cucumber & Pickles		\$80
	Ø	油燜小竹筍 Stewed Baby Bamboo Shoot		\$80
		凍羊糕 Sliced Mutton Terrine		\$85
		精選三小碟(上海醬鴿、醉鴿、鹽酥小黃魚、無錫脆鱔除外) Three Kinds of Cold Dish (Exclude: Stewed Pigeon with Dark Sauce, Marinated Pigeon with Huadiao Wine, Deep Fried Anchovy and Wuxi Crispy Eel)	ğ	6180

角翅、鲍角、海参、花膠類

Shark's Fin, Abalone, Sea cucumber & Dried Fish Maw

*	火朣雞燉大排翅(需要預訂)	四人用(4 Pax)	\$1680
	Double Boiled Superior Shark's Fin Soup with Chicken	半份(Half)	\$2500
	and Jinhua Ham (order in advance)	壹份(Whole)	\$4680
*	原盅雞燉翅 Double Boiled Shark's Fin Soup with Chicken	每盅(Per serving)	\$188
	砂鍋雞煲翅	六人用 (6 Pax)	\$850
	Braised Shark's Fin with Chicken in Casserole	十二人用 (12 Pax)	\$1680
*	魚翅燉蛋 Double-Boiled Shark's Fin with Egg	每盅(Per serving)	\$115
	鮑片鳥參	半份(Half)	\$1150
	Braised Sliced Abalone and Superior Sea Cucumber	壹份(Whole)	\$2300
	蔥烤大鳥參	半份(Half)	\$580
	Braised Superior Sea Cucumber with Scallion	壹份(Whole)	\$1160
*	蝦子大鳥參	半份(Half)	\$580
	Braised Superior Sea Cucumber with Shrimp Roe	壹份(Whole)	\$1160
	火朣花膠雞湯	半份(Half)	\$980
	Chicken Soup with Fish Maw and Jinhua Ham	壹份(Whole)	\$1900
	瑶柱花膠火腿燉雞湯 Double Boiled Chicken Soup with Conpoy, Fish Maw and Jinhua Ham	每盅(Per serving)	\$110
	火腿雞片燴花膠 Braised Fish Maw with Jinhua Ham and Chicken	每盅(Per serving)	\$100



*	清蒸鰣魚 Steamed Hilsa Herring	\$380
	鹵汁蒸黃魚 Yellow Croaker with Chinese Marinade Sauce	\$150
	松子桂魚 Deep Fried Sweet and Sour Mandarin Fish with Pine Nut	\$260
*	雲南大頭菜炒桂魚絲 Sautéed Shredded Mandarin Fish with Yunnan Cabbage	\$200
*	苔條拖桂魚 Deep Fried Sliced Mandarin Fish with Seaweed	\$140
*	糟溜魚片 Fish Fillet in Rice Wine Sauce	\$130
	蔥烤鯽魚 Braised Crucian with Scallions	\$120
	清炒鱔糊 Sautéed Shredded Eel	\$130
	韭黃炒鱔糊 Sautéed Shredded Eel with Chives	\$110
	銀芽炒鱔糊 Sautéed Shredded Eel with Bean Sprout	\$110
	雪菜年糕炒魚絲 Sautéed Shredded Fish and Rice Cake with Snow Cabbage	\$200
	雪菜蒸銀鱈魚 Steamed Codfish Fillet with Snow Cabbage	\$180
	煎封銀鱈魚 Pan Fried Codfish Fillet with Soya Sauce	\$180
	蒜子紅燒黃魚 Braised Croaker with Garlic	\$160
	松子黃魚 Deep Fried Sweet and Sour Croaker with Pine Nut	\$160
	雪菜燴魚片 Braised Fish Fillet with Snow Cabbage	\$170
	火腿冬菇蒸銀鱈魚 Steamed Codfish Fillet with Jinhua Ham and Mushroom	\$230



Shrimp, Crab

*	清炒蝦仁 Stir Fried River Shrimp		\$210
	苔條蝦仁 Stir Fried River Shrimp with Seaweed		\$210
	鹹蛋黃炒蝦仁 Stir Fried River Shrimp with Salted Egg Yolk		\$210
	雪菜炒蝦仁 Stir Fried River Shrimp with Snow Cabbage		\$210
	乾燒明蝦 (兩隻起) Dry Braised Prawn with Brown Sauce (minimum two pieces)	每隻 (Each)	\$115
*	宮爆明蝦 Fried Prawn with Spicy Sauce		\$330
*	鹹蛋黃明蝦(兩隻起) Stir Fried Prawns with Salted Egg Yolk (minimum two pieces)	每隻 (Each)	\$115
*	醬爆明蝦粗麵 (兩隻起) Braised Prawn in Spicy Sauce with Thick Noodles (minimum two pieces)	每隻 (Each)	\$115
	明蝦炒年糕 Sautéed Prawn with Rice Cake		\$345
	六月黃炒年榚(兩隻起) Sautéed Fried Hairy Crab with Rice Cake (minimum two pieces)	每隻 (Each)	\$115
*	賽螃蟹 Sautéed Egg White with Mushroom and Conpoy		\$115
	蝦仁老燒蛋 Fried Shrimp with Fungus, Winter Bamboo Shoot and Egg		\$130

雞鸭類

Chicken & Duck

*	樟茶鴨	半隻(Half)	\$145
	Camphor Tea Leaf Smoked Duck	壹隻(Whole)	\$290
	香酥鴨	半隻(Half)	\$135
	Deep Fried Crispy Duck	壹隻(Whole)	\$270
	蝦醬炸雞塊 Deep Fried Chicken with Shrimp Paste		\$150
	宮保雞丁 Spicy Diced Chicken with Peanuts		\$115
	八寶雞(需預訂) Eight Treasures Stuffed Chicken (order in advance)		\$310
*	炸子雞	半隻(Half)	\$145
	Deep Fried Chicken with Salted Pepper	壹隻(Whole)	\$290
	豉油燻雞	半隻(Half)	\$145
	Smoked Chicken with Soy Sauce	壹隻(Whole)	\$290
	花雕蒸雞	半隻(Half)	\$150
	Steamed Chicken with Huadiao Wine	壹隻(Whole)	\$300
	油豆腐粉絲炆雞 Braised Chicken with Fried Bean Curd and Vermicelli		\$170



Pork & Beef

	紅燒元蹄 Braised Pork Knuckle in Brown Sauce	\$280
	八寶辣醬 Sautéed Assorted Meat in Spicy Paste	\$130
	椒鹽排骨 Deep Fried Spicy Salted Spare Ribs	\$120
	豬八戒踢皮球(紅燒豬肉豬腳雞蛋) Braised Pork, Pork Knuckle and Egg in Dark Sauce	\$120
*	回鍋肉 Sautéed Sliced Pork with Cabbage in Spicy Sauce	\$110
	鹹肉蒸百頁 Steamed Bean Curd Sheet with Salted Pork	\$110
	爛糊肉絲 Braised Tianjin Cabbage with Shredded Pork in Cream Sauce	\$95
	雪菜毛豆肉絲 Sautéed Shredded Pork with Snow Cabbage and Green Soybean	\$95
	煙豆干青椒肉絲 Sautéed Shredded Pork with Smoked Dried Bean Curd and Green Bell Pepper	\$95
*	蔥爆牛肉 Sautéed Beef with Scallion	\$110
	蜜汁火舫 Sliced Jinhua Ham Steamed in Honey Sauce	\$140
*	稻草扎肉 Braised Pork Belly Wrapped with Fragrant leaves	\$140
*	百頁結烤小排骨 Braised Small Spare Ribs with Bean Curd Sheet	\$130
	腐乳紅方肉 Pork with Red Fermented Bean Curd	\$150
	醬爆肉絲配薄餅 Fried Shredded Meat in Soy Bean Paste Served with Pancakes	\$140
	醬爆牛柳 Stir-Fried Beef with Spicy Sauce	\$140
	火腿雞片燴蹄筋 Braised Pork Tendons with Jinhua Ham and Chicken	\$180
	炸雙脆(炸排骨,炸苔條桂魚) Deep Fried Spare Ribs with Five Spices & Deep Fried Mandarin Fish with Seaweed	\$200
	咸香魚紅燒肉 Braised Pork with Salted Fish	\$188

砂鍋、鍋巴類

Casserole & Crispy Rice

	雜錦砂鍋			
	Assorted Meat and Vegetable in Casserole			\$170
	粉皮魚頭砂鍋 Braised Fish Head with Mung Bean Noodles in Casserole			\$230
*	獅子頭砂鍋 Braised Meat Ball in Casserole			\$130
*	三鮮豆腐砂鍋 Bean Curd with Seafood in Casserole			\$125
Ø	扁尖豆腐砂鍋 Bean Curd with Dried Bamboo Shoot in Casserole			\$100
	紅燒魚頭豆腐砂鍋 Braised Fish Head and Bean Curd in Casserole			\$230
	鹹肉津白麵筋砂鍋 Tianjin Cabbage with Salted Meat and Bran Gluten in Casserole			\$115
B	冬菇麵筋砂鍋 Sautéed Chinese Mushroom & Bran Gluten in Casserole			\$115
Ø	冬菇扁尖毛豆豆腐砂鍋 Bean Curd with Chinese Mushroom, Dried Bamboo Shoot and Green Soybean in Casserole			\$100
B	素雞冬菇毛豆砂鍋 Braised Bean Curd with Chinese Mushroom and Green Soybean in Casserole			\$100
	松子肉沫鍋巴卷(四隻起) Minced Pork and Pine Nut Crispy Rice Cone (minimum four pieces)	每隻	(Each)	\$30
	京蔥牛肉粒鍋巴卷(四隻起) Braised Minced Beef and Scallion Crispy Rice Cone (minimum four pieces)	每隻	(Each)	\$30
	火腿海參鍋巴 Crispy Rice with Sea Cucumber and Jinhua Ham			\$210
	茄汁蝦仁鍋巴 Crispy Rice with Shrimp in Tomato Sauce			\$150
	雜錦鍋巴 Crispy Rice with Assorted Meat			\$150

豆腐、干絲類

Bean Curd

*	四寶夾餅 Crispy Pocket Puff	\$150
Ø	煙豆干炒西芹 Stir Fired Celery with Smoked Dried Bean Curd	\$90
	蝦仁干絲 Shredded Dried Bean Curd with Shrimp	\$100
	火腿雞絲干絲 Shredded Dried Bean Curd with Jinhua Ham and Shredded Chicken	\$100
	雜錦干絲 Shredded Dried Bean Curd with Assorted Meat and Vegetables	\$100
	家常豆腐 Braised Bean Curd with Brown Sauce	\$90
*	麻婆豆腐 Braised Bean Curd and Minced Meat in Spicy Sauce "Sichuan Style"	\$90
	雪菜毛豆扁尖百頁 Bean Curd Sheet with Snow Cabbage, Dried Bamboo Shoot and Green Soybean	\$90
	百頁炒肉絲 Fried Bean Curd Sheet with Shredded Pork	\$95



	B	雪菜炒毛豆 Stir Fried Green Soybean with Snow Cabbage	\$85
		勝瓜麵筋炒毛豆 Sautéed Green Soybean with Angled Luffa and Bran Gluten	\$85
		南瓜炒百合 Stir Fired Pumpkin and Lily Bulb	\$85
		竹笙火腿西蘭花 Braised Bamboo Fungus with Jinhua Ham and Broccoli in Soup	\$120
		鹹肉小棠菜 Stir Fried Young Shanghai Cabbage with Salted Meat	\$90
Ø	*	清炒小棠菜 Stir Fried Young Shanghai Cabbage	\$80
	Ø	莧菜豆瓣 Broad Bean Sautéed with Chinese Spinach	\$80
	Ø	素雜錦 Stir Fried Assorted Vegetables	\$85
	Ø	油燜茄子 Stewed Eggplant with Soy Sauce	\$80
	B	清炒蠶豆 Stir Fried Broad Bean	\$90
		乾燒四季豆 Stir Fried Green Bean with Minced Pork	\$80
	*	火腿津白 Braised Tianjin Cabbage with Jinhua Ham	\$90
		三絲菠菜 Spinach with Jinhua Ham, Shredded Mushroom and Shredded Bamboo Shoot	\$105
		上湯銀杏腐皮火腿津白 Braised Tianjin Cabbage with Jinhua Ham, Gingkgo and Bean Curd Sheet in Broth	\$95
	Ø	上湯勝瓜蕃茄雲耳百頁 Braised Bean Curd Sheet with Angled Luffa, Tomato and Black Fungus in Broth	\$95
		內絲炒菠菜 Stir Fried Spinach with Shredded Pork	\$100
		雪菜銀芽炒莧菜 Chinese Spinach Fried with Snow Cabbage and Bean Sprout	\$90



	一品鍋 Assorted Casserole (Jinhua Ham, Chicken, Pork's knuckle & Vegetables)	半份(Half) 壹份(Whole)	
*	砂鍋餛飩雞 Chicken and Won-Ton Soup in Casserole		\$180
	砂鍋醃篤鮮 Salted Pork and Bamboo Shoot Soup in Casserole		\$170
	鹹肉豆腐湯 Salted Pork and Bean Curd Soup		\$90
	酸辣湯 Hot and Sour Soup	半份 (Half) 壹份 (Whole)	\$60 \$110
*	蘿蔔絲鯽魚湯 Gold Carp and Shredded Turnip Soup		\$100
	雪菜黃魚餛飩湯 Croacker and Won-Ton with Snow Cabbage Soup		\$210
	雪菜肉絲豆腐羹 Snow Cabbage, Shredded Pork and Bean Curd Soup		\$100
	皮蛋黃魚羹 Croacker with Preserved Egg Soup		\$115
	火腿冬瓜湯 Winter Melon with Jinhua Ham Soup		\$90
	麵筋百頁湯 Bran Gluten and Bean Curd Sheet Soup		\$100
	西施骨黃豆湯 Pork Bone Soup with Soybean		\$100
	三鮮菠菜羹 (帶子、蟹肉、鰕仁) Spinach Soup with Scallop, Crab Meat and Shrimp		\$140



Rice & Noodles

B	苔條松子炒飯 Fried Rice with Seaweed and Pine Nut	\$85
	咸肉菜粒松子蛋炒飯 Fried Rice with Salted Meat, Vegetable, Pine Nut and Egg	\$85
*	梓園炒飯 "The Catalpa Garden" Fried Rice	\$85
	肉絲蛋炒飯 Fried Rice with Shredded Pork and Egg	\$85
	梅干菜蝦仁炒飯 Fried Rice with Preserved Vegetable and Shrimp	\$85
*	蔥蝦拌麵 Marinated Noodles with Scallion and Shrimp	\$75
	蔥油開洋拌麵 Marinated Noodles with Scallion and Dried Shrimp	\$75
	鱔糊湯麵 Noodles with Shredded Eel in Soup	\$75
	排骨湯麵 Noodles with Spare Ribs in Soup	\$75
	燻魚湯麵 Noodles with Smoked Fish in Soup	\$75
	雪菜蝦仁湯麵 Noodles with Shrimp and Snow Cabbage in Soup	\$75
	雪菜肉絲湯麵 Noodles with Shredded Pork and Snow Cabbage in Soup	\$65
*	嫩雞煨麵 Stewed Soft Noodles with Chicken and Vegetable	\$75
*	青菜煨麵 Stewed Soft Noodles with Vegetable	\$65
Ø	陽春麵 Plain Noodles in Superior Soup	\$35
	紅燒牛服麵 Noodles with Braised Beef Shank in Soup	\$75
	上海湯麵 Noodles with Shredded Pork and Cabbage in Soup "Shanghai Style"	\$75
	上海粗炒麵 Fried Noodles with Shredded Pork and Cabbage in Soy Sauce "Shanghai Style"	\$75
	上海二面黃炒麵 Crispy Noodles with Shredded Pork "Shanghai Style"	\$120



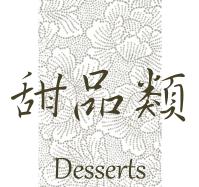
Rice & Noodles

	菜飯(排骨/燻魚/八寶辣醬) Shanghai Style Vegetable Rice with Spare Ribs, Smoked Fish or Sautéed Assorted Meat in Spicy Sauce	\$75
	三鮮泡飯 Shrimp, Sea Cucumber and Croaker Rice in Soup	\$90
	雪菜肉絲泡飯 Shredded Pork with Snow Cabbage Rice in Soup	\$75
B	青菜泡飯 Vegetable Rice in Soup	\$70
*	上海炒年糕 Stir Fried Rice Cake with Shredded Pork and Cabbage in Soy Sauce "Shanghai Style"	\$80
	雪菜肉絲炒年糕 Stir Fried Rice Cake with Shredded Pork and Snow Cabbage	\$80
	雪菜肉絲湯年糕 Rice Cake with Shredded Pork and Snow Cabbage in Soup	\$70



Dim Sum

	*	菜肉餛飩 Pork and Vegetable Won-Ton in Soup	\$50
		煎菜肉餛飩 Pan Fried Pork and Vegetable Won-Ton	\$50
		上海小籠包 Steamed Shanghai Minced Pork Dumplings	\$38
		鮮肉鍋貼 Pan Fried Meat Dumplings	\$40
	*	上海炸春卷 Deep Fried Shredded Meat and Tianjin Cabbage Spring Roll	\$30
B	*	蒸銀絲卷 Steamed Plain Roll	\$30
	Ø	炸銀絲卷 Deep Fried Plain Roll	\$30
	Ø	素菜蒸餃 Steamed Vegetable Dumplings	\$30
	*	韭菜水餃 Chives and Pork Dumplings	\$45
	Ø	素菜包 Steamed Vegetable Bun	\$28
	*	生煎包 Pan Fried Minced Pork Bun	\$38
	B	蔥油餅 Pan Fried Spring Onion Pancake	\$30
		鮮肉湯圓 Minced Pork Rice Ball Dumplings	\$50



		紅棗冰糖燕窩 Double Boiled Bird's Nest with Red Dates	每盅(Per serving)	\$200
	*	血糯八寶飯 Steamed Black Glutinous Rice Stuffed with Mashed Red Bean	半份(Half) 壹份(Whole)	\$35 \$70
		高力豆沙 Deep-Fried Souffle Ball with Mashed Red Bean		\$40
		豆沙窩餅 Mashed Red Bean Pancake		\$50
	B	棗泥麻餅 Sesame Cake with Mashed Dates	半份(Half) 壹份(Whole)	\$35 \$70
	Ø	南瓜餅 Pumpkin Pancake		\$30
		紅豆鬆糕 Steamed Glutinous Rice Cake with Mashed Red Bean		\$28
Ø	*	棗泥鬆糕 Mashed Dates Sponge Cake		\$35
	Ø	棗泥馬拉糕 Mashed Dates Steamed Cake		\$38
	B	桂花拉糕 Osmanthus Flavored Steamed Glutinous Cake		\$35
	*	豆沙春卷 Deep Fried Mashed Red Bean Spring Roll		\$30
		豆沙小籠包 Steamed Dumplings with Mashed Red Bean		\$30
		豆沙包 Steamed Mashed Red Bean Bun		\$30
	B	紅棗蓮心桂圓糖水 Double Boiled Longan with Lotus Seed and Red Dates Sweet Soup	毎盅(Per serving)	\$32
	B	紅棗蓮心雪耳糖水 Double Boiled White Fungus with Lotus Seed and Red Dates Sweet Soup	毎盅(Per serving)	\$32
	B	酒釀桂花丸子 Mini Rice Dumplings with Osmanthus Flavored, Sweet I	Rice Wine Soup	\$30
		酒釀寧波湯圓 Rice Ball Dumplings Stuffed with Mashed Black Sesame Mashed Red Bean in Sweet Rice Wine Soup	and	\$42
	B	鮮果拼盤 Fresh Fruit Platter		\$60



Drinks

## 作来木汁 Fresh Corn Juice	\$35
鮮豆漿 Fresh Soy Milk	\$24
可樂 Coca Cola	\$24
健怡可樂 Coca Cola Light	\$24
芬達橙汁 Fanta Orange	\$24
玉泉忌廉 Schweppes Cream Soda	\$24
七喜 Seven-Up	\$24
屈臣氏蘇打水 Watson's Soda Water	\$30
屈臣氏蒸餾水 Watson's Distilled Water	\$32
巴黎有氣礦泉水 Perrier Mineral Water	\$32
依雲礦泉水 Evian Mineral Water	\$32
健力士波打 Guinness Stout	\$37
喜力 Heineken	\$30
嘉士伯 Carlsberg	\$30
生力 San Miguel	\$30
青島 Tsingtao	\$30
<mark>澳門啤酒</mark> Macao Beer	\$30
比利時啤酒 Hoegaarden	\$35